



**CHIQUITA CANYON**  
*A Waste Connections Company*

7 de noviembre de 2025

**Por e-mail**

Diane Barclay, Jefa de División del Norte de California  
Programa de Mitigación y Restauración del Sitio  
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826  
[Diane.Barclay@dtsc.ca.gov](mailto:Diane.Barclay@dtsc.ca.gov)

**Ref.: Respuesta de Chiquita Canyon, al Programa de Despliegue de Cubiertas de Geomembrana Actualizado del DTSC - Determinación de Peligro Inminente y Sustancial y Orden del DTSC sobre el Asunto del Vertedero de Chiquita Canyon, Expediente No. HSA-FY24/25-082**

Estimada Sra. Barclay:

Chiquita Canyon, LLC (Chiquita) presenta esta carta en respuesta a la solicitud enviada por e-mail el 31 de octubre de 2025 por el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) de un programa de despliegue de cubiertas de geomembrana actualizado, presentado como parte del Plan de Acción de Trabajo de Remoción (RAW) preliminar revisado para la Extensión del Área Cubierta del 3 de octubre de 2025, en cumplimiento con las secciones 5.3 y 5.4 de la Determinación de Peligro Inminente y Sustancial y Orden del DTSC emitida a Chiquita el 2 de abril de 2025 (la Orden).

El RAW preliminar revisado detalló el proceso y el programa estimado para instalar otra cubierta de geomembrana (EVOH/HDPE de 60 mils) contigua a la cubierta de geomembrana de 30 mils y 40 mils existente en el Vertedero de Chiquita Canyon (el Vertedero). El RAW preliminar revisado estimaba la instalación de otra cubierta de geomembrana en los Segmentos 1 y 2 en septiembre de 2025; en el Segmento 3 en noviembre de 2025;<sup>1</sup> y en los Segmentos 4 a 15 para noviembre de 2026. Los plazos para el despliegue de cubierta de geomembrana adicional en los Segmentos 16 a 20 se identificaron como A ser determinados.

En su solicitud enviada por e-mail el 31 de octubre de 2025, indicó que "A ser determinado" y "para noviembre de 2026" de Chiquita son "plazos inadecuados" y que el ritmo de despliegue propuesto era "lamentablemente deficiente". La solicitud enviada por e-mail por el DETS además indicaba que "[c]onsiderando el índice de expansión la poca voluntad del Demandado de instalar una barrera o quiebre para contener la reacción, todo el cañón está vulnerable" y por lo tanto "los Demandados deben apresurar este despliegue" y presentar

---

<sup>1</sup> En una carta con fecha 28 de octubre de 2025, Chiquita solicitó demorar la instalación de la parte final de cubierta de geomembrana en el Segmento 3 hasta el 12 de diciembre de 2025 debido a los plazos y a los problemas de acceso causados por otros proyectos de cumplimiento que hay en curso en el Vertedero. El DTSC le otorgó la solicitud a Chiquita el 31 de octubre de 2025.

**Respuesta de Chiquita Canyon, LLC a la Solicitud del DTSC para el Programa de Despliegue de Cubiertas Actualizado**

7 de noviembre de 2025

Página 2 de 4

un "programa integral de instalación de cubiertas actualizado" que incluya "el cañón principal completo que incluya las áreas de despliegue D16-D20, incluyendo todas las celdas, 5, 6 u 8".

Chiquita disputa enfáticamente la caracterización del DTSC del programa de Chiquita presentado como parte del RAW preliminar revisado el 3 de octubre de 2025 y el razonamiento del DTSC de requerir un programa integral de instalación de cubiertas actualizado.<sup>2</sup> El programa de Chiquita refleja un plazo de despliegue expeditivo que representa las desafiantes realidades, las complicadas logísticas y las variables desconocidas, como el clima, que están más allá del control de Chiquita y que pueden afectar el ritmo de esta extenso proyecto de instalación. Debido a la compleja naturaleza de la obra para desplegar la cubierta de geomembrana y al mismo tiempo minimizar los impactos en otros trabajos de mitigación de reacciones en curso y a la temporada de lluvias que también es un impedimento, Chiquita en este momento no puede comprometerse a un programa más expeditivo y detallado que el programa presentado en el RAW preliminar revisado.<sup>3</sup> No obstante, como se trata en mayor detalle a continuación, la experiencia de Chiquita con el despliegue de más cubiertas de geomembrana hasta ahora ha sido instructiva. Chiquita tiene previsto implementar las lecciones aprendidas en su despliegue hasta ahora que creemos que nos permitirá completar la instalación de la cubierta de geomembrana de forma que se reduzca el riesgo de potenciales complicaciones mientras continuamos gestionando la reacción y mitigando cualquier potencial impacto en la reacción.

Bajo la Orden y según las directivas del DTSC, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos y la Agencia de Cumplimiento Local (LEA), Chiquita trabajó los más expeditivamente posible para desplegar los 15 acres adicionales iniciales de cubierta de geomembrana en los Segmentos 1, 2 y 3 del Vertedero antes de la temporada de lluvia. Durante este proceso de despliegue inicial, Chiquita tuvo que sacar de línea todos los pozos de extracción de biogás (LFG) y bombas de desagote de las áreas de despliegue de cubierta activas para completar la instalación debido a que la cubierta debe instalarse debajo de las tuberías e infraestructura existentes, requiriendo la remoción de partes de la tubería para dar acceso a la instalación. Como resultado de sacar de línea todos los pozos de extracción y bombas de desagote en las áreas de despliegue de cubiertas activo, Chiquita vio un aumento en los olores en el sitio. Éste es un factor complicado en la estrategia de despliegue de Chiquita, ya que continuar desplegando el resto de la cubierta de geomembrana utilizando el mismo modelo podría impactar negativamente el éxito de las medidas de mitigación puestos en práctica para manejar la reacción.

Para evitar estos potenciales impactos, Chiquita ha comenzado a emplear un nuevo proceso de despliegue que permite que los pozos de extracción de LFG y las bombas de desagote que están en las zonas de despliegue activo de cubiertas estén fuera de línea la menor cantidad de tiempo posible, generalmente uno o dos días a la vez. Este nuevo proceso de despliegue ha sido exitoso hasta ahora, pero Chiquita necesita más tiempo para evaluar completamente la viabilidad del proceso, para optimizar el proceso y asegurar una eficiencia operativa máxima por el resto del proyecto de instalación y para determinar la cantidad de tiempo estimada

---

<sup>2</sup> Chiquita además disputa la caracterización del DTSC de la reacción, que incluye cualquier implicación de que la zona reactiva está expandiéndose o que otras áreas del Vertedero son vulnerables. Chiquita tratará aún más estas caracterizaciones en respuesta a los comentarios del DTSC sobre el RAW preliminar para Proteger la Celda 8A de Intrusión de Evento de Vertedero de Temperatura Elevada, a ser presentado el 21 de noviembre de 2025.

<sup>3</sup> A pesar de estas dificultades, Chiquita proporciona de todas maneras las actualizaciones verbales y escritas semanales al DTSC detallando el progreso realizado hasta la fecha en el despliegue de cubierta de geomembrana. Las actualizaciones verbales semanales también informan al DTSC sobre la obra a ser realizada la próxima semana para continuar desplegando la cubierta de geomembrana. Chiquita además presenta los Informes Mensuales Resumidos al DTSC conforme a la Orden en lo que respecta a acciones tomadas durante el mes calendario previo y a las acciones previstas a ser tomadas durante el mes calendario actual.

que se necesita para completar el despliegue utilizando este nuevo proceso. Cada pozo, lateral, cabezal, tubería a presión, línea eléctrica y panel ubicados en la zona de despliegue de cubiertas activa, que está cambiando continuamente a medida que se va moviendo la zona de despliegue de cubiertas activa, debe ser tratado de forma única. Por ejemplo, mientras que algunas piezas del sistema pueden ser relativamente sencillas de sacar de línea, otras podrán representar desafíos particulares debido a su aparente ubicación, el área del Vertedero en la que presta servicio y otros. En estas situaciones más complicadas, los equipos no pueden desconectarse del sistema, requiriendo que se levantes tuberías para que el revestimiento pueda colocarse debajo y al mismo tiempo mantener la conexión al sistema. Es un trabajo extremadamente tedioso y delicado para asegurar que los equipos e infraestructura no se dañen. Incluso en situaciones relativamente simples para que los equipos puedan sacarse de línea, Chiquita debe coordinar esfuerzos y programas con cinco grupos de personas diferentes<sup>4</sup> para desconectar los equipos y avanzar con el proceso de despliegue de cubiertas y al mismo tiempo equilibrar las necesidades competitivas de otros proyectos del sitio.

No hay una sola estrategia de despliegue de cubiertas única que funcione para todo el proyecto que requiera que Chiquita evalúe pozo por pozo, bomba por bomba y Segmento por Segmento, ya sea que el proceso de despliegue de cubiertas continúa siendo viable sin interferir negativamente con las medidas de mitigación puestas en práctica para gestionar la reacción o no. Es de suma importancia para Chiquita que este nuevo proceso de despliegue respalde la gestión efectiva continua de la reacción, permitiendo la extracción continua de calor, gas y líquidos, lo máximo posible. Además, con un proyecto de este tamaño, inevitablemente surgen problemas imprevistos que deben tratarse caso por caso. Cualquier problema de este tipo podría impactar potencialmente el programa de despliegue de cubierta de geomembrana estimado.<sup>5</sup>

Chiquita reconoce que extender la cubierta de geomembrana a más áreas del Vertedero es importante para el DTSC, la EPA y la LEA. Sin embargo, Chiquita no se comprometería a garantizar que la reacción continua manejándose de forma efectiva para acelerar el índice de despliegue de cubiertas de geomembrana. Todo programa de despliegue de cubiertas irrazonablemente agresivo y estricto limitaría la capacidad de Chiquita de continuar evaluando la efectividad y la viabilidad de nuestra estrategia de despliegue y de realizar ajustes que optimicen, según la necesidad. Por encima de todo, este tipo de programa agresivo y estricto perjudicaría la gestión efectiva de la reacción aumentando los tiempos de inactividad de los pozos de extracción de LFG y de las bombas de desagote.<sup>6</sup> Estas consideraciones e inquietudes son por lo que Chiquita utilizó los términos "Para noviembre de 2026" y "A ser determinado" en el programa presentado como parte del RAW preliminar revisado - para que Chiquita pueda evaluar su estrategia de despliegue de forma continua, determinar si se necesitan mejoras para tratar complicaciones y realizar ajustes como corresponda y al mismo tiempo continuar gestionando la reacción y minimizar los potenciales impactos del despliegue.

---

<sup>4</sup> Estos grupos de personas incluyen, de forma enunciativa más no limitativa, el equipo de gases y líquidos interno, el contratista de trabajos de tierra, el contratista de revestimientos, el contratista de construcción de gas y el contratista eléctrico. El orden de las operaciones entre estos cinco grupos para desconectar, volver a conectar y mover los equipos relevantes no siempre es el mismo.

<sup>5</sup> La carta de Chiquita del 28 de octubre al DTSC ilustra cómo pueden surgir problemas imprevistos y deben tratarse antes de que pueda continuar un mayor despliegue de la cubierta de geomembrana.

<sup>6</sup> Las inquietudes de Chiquita no son infundadas. Durante el impulso para desplegar los 15 acres adicionales iniciales de cubierta de geomembrana en los Segmentos 1, 2 y 3 del Vertedero, Chiquita vio un aumento en las temperaturas medidas en ciertos pozos y sondas de monitoreo de temperatura. Estas temperaturas volvieron a bajar apenas los pozos de extracción de LFG y las bombas de desagote de las áreas de despliegue de cubiertas activa volvieron a estar en línea.

**Respuesta de Chiquita Canyon, LLC a la Solicitud del DTSC para el Programa de Despliegue de Cubiertas Actualizado**

7 de noviembre de 2025

Página 4 de 4

Chiquita continuará proporcionándole al DTSC actualizaciones semanales, tanto actualizaciones verbales semanales los martes como actualizaciones semanales escritas los viernes, sobre el estado del despliegue de la cubierta de geomembrana. Chiquita comenzará a proporcionarle al DTSC las actualizaciones cada dos semanas que Chiquita le está proporcionando actualmente a la EPA sobre los plazos estimados del próximo proyecto. Chiquita también evaluará contemporáneamente un programa de despliegue de geomembrana más detallado. Chiquita tiene previsto proporcionar este programa más detallado el **31 de marzo de 2026**, después de la temporada de lluvias, entendiendo que este programa propuesto contendrá fechas de instalación previstas y requerirá flexibilidad para tratar problemas imprevistos que puedan surgir con un proyecto de instalación de esta magnitud.

\*\*\*\*\*

Si tiene alguna pregunta no dude en ponerse en contacto conmigo llamando al (346) 807-5547 o escribiendo a [Kate.Logan@WasteConnections.com](mailto:Kate.Logan@WasteConnections.com).

Atentamente,

*Kate Logan*

Kate Logan  
Gerente Sénior de Proyectos de Reparaciones  
Vertedero de Chiquita Canyon

cc: Steve Cassulo, Chiquita Canyon  
John Perkey, Chiquita Canyon  
Dylan Smith, Chiquita Canyon  
Thanne Berg, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
Peter Ruttan, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
Tim Crick, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
Christopher Kane, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
Johnathon Crook, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
Lisa Winebarger, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
Bridget Floyd, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas